

32006R1832

L 354/8

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

14.12.2006.

**UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1832/2006****od 13. prosinca 2006.****o utvrđivanju prijelaznih mjera u sektoru šećera zbog pristupanja Bugarske i Rumunjske**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Bugarske i Rumunjske, a posebno njegov članak 4. stavak 3.,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Bugarske i Rumunjske, a posebno njegov članak 41. i članak 21. u vezi s točkom 4. odjeljka 3.a njegovog Priloga V.,

budući da:

- (1) Pravila koja se odnose na proizvodne i trgovinske aranžmane za sektor šećera umetnuta Aktom o pristupanju Bugarske i Rumunjske u Uredbu Vijeća (EZ) br. 318/2006 od 20. veljače 2006. o zajedničkoj organizaciji tržišta u sektoru šećera <sup>(1)</sup> trebala bi se primjenjivati od 1. siječnja 2007. podložno stupanju na snagu Akta o pristupanju na taj dan. Međutim, za tržišnu godinu 2006./2007., cjelokupna proizvodnja šećera iz šećerne repe Bugarske i Rumunjske bit će proizvedena u skladu s nacionalnim aranžmanima. Stoga su potrebne prijelazne mjere za prijelaz s proizvodnih i trgovinskih aranžmana na snazi u Bugarskoj i Rumunjskoj na aranžmane predviđene u Uredbi (EZ) br. 318/2006. Stoga se odredbe o najnižim cijenama šećerne repe, međustrukovnim aranžmanima i dodjeli kvota predviđene u člancima 5., 6. i 7. Uredbe (EZ) br. 318/2006 ne bi trebale primjenjivati na Bugarsku i Rumunjsku u tržišnoj godini 2006./2007.
- (2) Člankom 4. stavkom 1. Uredbe Vijeća (EZ) br. 320/2006 od 20. veljače 2006. o utvrđivanju privremenog plana za restrukturiranje industrije šećera u Zajednici i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1290/2005 o financiranju zajedničke poljoprivredne politike <sup>(2)</sup> utvrđuje se rok do 31. srpnja 2006. za podnošenje zahtjeva za potporu za restrukturiranje za tržišnu godinu 2006./2007. Stoga tvrtke s poslovnim nastanom u Bugarskoj i Rumunjskoj nisu mogle podnijeti zahtjeve za potporu za restrukturiranje za tu tržišnu godinu. Stoga te tvrtke ne bi trebale platiti iznos za restrukturiranje predviđen u članku 11. Uredbe (EZ) br. 320/2006 za tržišnu godinu 2006./2007.
- (3) U slučaju izoglukoze, proizvodnja je stabilna i odgovara potražnji. Za razdoblje od 1. siječnja do 30. rujna 2007.

potrebno je odrediti odgovarajuće nacionalne kvote za izoglukožu za Bugarsku i Rumunjsku kako bi se osigurala ravnoteža između proizvodnje i potrošnje u Zajednici u sastavu od 1. siječnja 2007. Te prijelazne kvote za izoglukožu bi se trebale izračunavati na temelju *pro rata temporis*.

- (4) Kako bi se tvrtkama s poslovnim nastanom u Bugarskoj i Rumunjskoj omogućilo da sudjeluju u planu restrukturiranja utvrđenom Uredbom (EZ) br. 320/2006 pod istim uvjetima koji se primjenjuju na tvrtke s poslovnim nastanom u Zajednici u sastavu od 31. prosinca 2006., potrebno je provesti određene prilagodbe za tržišnu godinu 2007./2008., a posebno u pogledu kronološkog reda iz članka 8. stavka 1. Uredbe Komisije (EZ) br. 968/2006 od 27. lipnja 2006. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe (EZ) br. 320/2006 o utvrđivanju privremenog plana za restrukturiranje industrije šećera u Zajednici <sup>(3)</sup>.
- (5) U skladu s Aktom o pristupanju, dogovorena potreba za opskrbom sirovim šećerom za rafiniranje je 198 748 tona za Bugarsku i 329 636 tona za Rumunjsku po tržišnoj godini. Međutim, količine tradicionalne potrebe za opskrbom raspoređene za Bugarsku i Rumunjsku trebalo bi smanjiti na temelju *pro rata temporis*, što bi odražavalo činjenicu da će Bugarska i Rumunjska sudjelovati u tržišnoj godini 2006./2007. samo u razdoblju od 1. siječnja 2007. do 30. rujna 2007.
- (6) Stalne rafinerije u Bugarskoj i Rumunjskoj u velikoj se mjeri oslanjaju na uvoz sirovog šećera iz šećerne trske od tradicionalnih dobavljača u određenim trećim zemljama. Komisija je stoga predložila Vijeću otvaranje carinskih kvota za uvoz takvog šećera iz bilo koje treće zemlje za tržišne godine 2006./2007., 2007./2008. i 2008./2009. <sup>(4)</sup> Međutim, kako bi se izbjegli poremećaji u opskrbi rafinerija u ovim državama članicama sirovim šećerom iz šećerne trske u trenutku pristupanja, smatra se potrebnim usvojiti prijelazne mjere radi otvaranja takvih carinskih kvota 1. siječnja 2007.
- (7) Prijelazne carinske kvote otvorene za Bugarsku i Rumunjsku u skladu s ovom Uredbom trebale bi se primjenjivati samo dok Vijeće ne usvoji trajne mjere.

<sup>(1)</sup> SL L 58, 28.2.2006., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1585/2006 (SL L 294, 25.10.2006., str. 19.).

<sup>(2)</sup> SL L 58, 28.2.2006., str. 42.

<sup>(3)</sup> SL L 176, 30.6.2006., str. 32.

<sup>(4)</sup> COM(2006) 798 konačno od 13. prosinca 2006.

- (8) Uvozne dozvole izdane u okviru carinskih kvota otvorenih ovom Uredbom trebale bi biti rezervirane za odobrene stalne rafinerije u Bugarskoj i Rumunjskoj.
- (9) Iznos uvozne carine primjenjive na uvoz u okviru carinskih kvota otvorenih ovom Uredbom trebalo bi utvrditi na razini koja osigurava pošteno tržišno natjecanje na tržištu šećera Zajednice, ali kojim se ne zabranjuje uvoz u Bugarsku i Rumunjsku. Uzimajući u obzir da bi se uvoz u okviru ovih carinskih kvota mogao provoditi iz bilo koje treće zemlje, primjereno je utvrditi razinu uvoznih pristojbi od 98 EUR po toni, što je ista razina koja je utvrđena za šećer iz koncesija CXL u skladu s člankom 24. Uredbe Komisije (EZ) br. 950/2006 od 28. lipnja 2006. o utvrđivanju detaljnih pravila primjene za uvoz i rafiniranje proizvoda od šećera u okviru određenih carinskih kvota i preferencijalnih sporazuma za tržišne godine 2006./2007., 2007./2008. i 2008./2009. <sup>(1)</sup>
- (10) Postoji značajan rizik od poremećaja na tržištima u sektoru šećera zbog uvođenja proizvoda u Bugarsku i Rumunjsku u špekulativne svrhe prije njihovog pristupanja Europskoj uniji. Stoga je potrebno usvojiti odredbe kojima se olakšava prijelaz kako bi se izbjegla takva špekulativna kretanja ili drugi poremećaji na tržištu. Slične su odredbe već usvojene Uredbom Komisije (EZ) br. 1683/2006 od 14. studenoga 2006. o prijelaznim mjerama koje treba usvojiti u pogledu trgovine poljoprivrednim proizvodima zbog pristupanja Bugarske i Rumunjske <sup>(2)</sup>. Potrebna su posebna pravila kako bi se uzele u obzir posebnosti sektora šećera.
- (11) Potrebno je donijeti odredbe kojima bi se spriječilo subjekte da izbjegnu primjenu pristojbi na određene proizvode od šećera u slobodnom prometu tako da proizvode koji su već bili pušteni u slobodan promet u Zajednici u sastavu od 31. prosinca 2006. ili u Bugarskoj ili Rumunjskoj prije pristupanja, stave pod suspenzivni režim, bilo u privremeno skladištenje ili pod neki od tretmana ili postupaka iz članka 4. stavka 15. točke (b) i članka 4. stavka 16. točaka (b) do (g) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice <sup>(3)</sup>.
- (12) Nadalje, i u skladu s Aktom o pristupanju Bugarske i Rumunjske, količine zaliha šećera ili izoglukoze koje
- premašuju uobičajene prenesene zalihe, trebalo bi ukloniti s tržišta na trošak Bugarske i Rumunjske. Određivanje prekomjernih količina trebala bi provesti Komisija na temelju razvoja na tržištu, trendova proizvodnje i potrošnje u Bugarskoj i Rumunjskoj tijekom razdoblja od 1. siječnja 2003. do 31. prosinca 2006. Za ovaj postupak, osim šećera i izoglukoze, trebalo bi razmotriti i druge proizvode sa značajnim sadržajem dodanog ekvivalenta šećera budući da bi i oni mogli biti mogući predmet špekulacija. Ako se određena prekomjerna količina šećera i izoglukoze ne ukloni s tržišta Zajednice najkasnije do 30. travnja 2008., Bugarska i Rumunjska bi trebale biti financijski odgovorne za odgovarajuću količinu.
- (13) Iznos koji treba zaračunati Bugarskoj i Rumunjskoj i uplatiti u proračun Zajednice u slučaju neuklanjanja prekomjernih zaliha trebalo bi izračunavati na temelju najveće pozitivne razlike između referentne cijene bijelog šećera utvrđene na 631,9 EUR po toni člankom 3. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 318/2006 i cijene bijelog šećera na svjetskom tržištu tijekom razdoblja od 1. siječnja 2007. do 30. travnja 2008. Za potrebe ovog izračuna, cijenom bijelog šećera na svjetskom tržištu trebalo bi se smatrati mjesečni prosjek kotacija na Londonskom tržištu budućnosnica za bijeli šećer br. 5 za najkraće razdoblje, odnosno najbliži mjesec isporuke za koji je moguće trgovanje bijelim šećerom.
- (14) U interesu je kako Zajednice tako i Bugarske i Rumunjske spriječiti gomilanje prekomjernih zaliha i u svakom slučaju moći identificirati subjekte ili pojedince uključene u veća špekulativna kretanja na tržištu. U tu svrhu, Bugarska i Rumunjska bi 1. siječnja 2007. trebale imati uspostavljen sustav koji im omogućuje da identificiraju odgovorne za takva kretanja. Taj sustav bi trebao omogućiti Bugarskoj i Rumunjskoj da identificiraju gospodarske subjekte koji su doprinijeli prekomjernoj količini iz uvodne izjave 12. s ciljem povrata, u što je moguće većoj mjeri, iznosa koji se uplaćuju u proračun Zajednice. Bugarska i Rumunjska trebale bi koristiti taj sustav da prisile identificirane subjekte da uklone svoju prekomjernu količinu s tržišta Zajednice. Ako identificirani subjekti ne mogu pružiti odgovarajući dokaz o uklanjanju, trebalo bi im naplatiti 500 EUR po toni (ekvivalent bijelog šećera) za neuklonjeni prekomjerni šećer. To je isti iznos koji je utvrđen za pristojbu predviđenu u članku 3. Uredbe Komisije (EZ) br. 967/2006 od 29. lipnja 2006. o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EZ) br. 318/2006 u pogledu proizvodnje šećera iznad kvote <sup>(4)</sup>. Iako i gospodarski subjekti i kućanstva mogu doprinijeti prekomjernoj količini iz uvodne izjave 12., najvjerojatnije je da tome najviše doprinose subjekti. Također, nije moguće zahtijevati od kućanstava da doprinesu tom iznosu.

<sup>(1)</sup> SL L 178, 1.7.2006., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 314, 15.11.2006., str. 18.

<sup>(3)</sup> SL L 302, 19.10.1992., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 648/2005 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 117, 4.5.2005., str. 13.).

<sup>(4)</sup> SL L 176, 30.6.2006., str. 22.

(15) Radi određivanja prekomjernih zaliha i uklanjanja identificiranih prekomjernih zaliha, Bugarska i Rumunjska trebale bi dostaviti Komisiji najnovije statističke podatke o trgovini, proizvodnji i potrošnji dotičnih proizvoda, kao i dokaz o uklanjanju s tržišta identificiranih prekomjernih zaliha do utvrđenog roka.

(16) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Upravljačkog odbora za šećer,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

**PRIJELAZNE MJERE ZBOG PRISTUPANJA BUGARSKE I RUMUNJSKE**

ODJELJAK 1.

**Primjenjivost zajedničke organizacije tržišta šećera i privremeni plan restrukturiranja**

Članak 1.

**Primjenjivost određenih odredbi uredbi (EZ) br. 318/2006 i (EZ) br. 320/2006**

1. Članci 5., 6. i 7. Uredbe (EZ) br. 318/2006 i članak 11. Uredbe (EZ) br. 320/2006 ne primjenjuju se na Bugarsku i Rumunjsku za tržišnu godinu 2006./2007.

Međutim, članak 7. primjenjuje se u pogledu dodjele u 2007. godini nacionalnih kvota koje će se primjenjivati od tržišne godine 2007./2008. i kvota za izoglucozu navedenih u stavku 2.

2. Za razdoblje od 1. siječnja 2007. do 30. rujna 2007., nacionalne kvote izoglucoze za Bugarsku i Rumunjsku za potrebe članka 9. Uredbe (EZ) br. 318/2006 su sljedeće:

	Nacionalna kvota u tonama suhe tvari
Bugarska	50 331
Rumunjska	8 960

3. Za razdoblje od 1. siječnja 2007. do 30. rujna 2007., tradicionalne potrebe za opskrbom raspoređene za Bugarsku i Rumunjsku za potrebe članka 29. Uredbe (EZ) br. 318/2006 su sljedeće:

	Tradicionalna potreba za opskrbom raspoređena u tonama bijelog šećera
Bugarska	149 061
Rumunjska	247 227

Članak 2.

**Privremeni plan restrukturiranja**

1. Ovaj se stavak primjenjuje samo ako se zahtjevi za potporu za restrukturiranje, u skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 968/2006, za tržišnu godinu 2007./2008. podnesu prije 1. siječnja 2007. u Zajednici u sastavu od 31. prosinca 2006. Datum prvog takvog zahtjeva naziva se „referentni datum”.

Ako zahtjevi za potporu za restrukturiranje u skladu s člankom 7. Uredbe (EZ) br. 968/2006 za tržišnu godinu 2007./2008. budu podneseni u Bugarskoj i Rumunjskoj 1. siječnja 2007. ili nakon tog dana, vrijeme između referentnog datuma i 1. siječnja 2007. ne uzima se u obzir za te zahtjeve kod utvrđivanja kronološkog reda iz članka 8. stavka 1. Uredbe (EZ) br. 968/2006.

2. U pogledu savjetovanja provedenih u okviru odgovarajućih sporazuma unutar trgovine iz drugog podstavka članka 3. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 320/2006, Bugarska i Rumunjska mogu, za tržišnu godinu 2007./2008., uzeti u obzir savjetovanja provedena u okviru sporazuma koji su sklopljeni prije dana stupanja na snagu ove Uredbe, čak i ako ne udovoljavaju zahtjevima Uredbe (EZ) br. 968/2006.

ODJELJAK 2.

**Otvaranje carinskih kvota za rafiniranje**

Članak 3.

**Otvaranje carinskih kvota za uvoz sirovog šećera iz šećerne trske za rafiniranje**

1. Za tržišnu godinu 2006./2007., carinske kvote za ukupno 396 288 tona u ekvivalentu bijelog šećera za uvoz iz bilo koje treće zemlje sirovog šećera iz šećerne trske za rafiniranje, obuhvaćenog oznakom KN 1701 11 10 otvaraju se uz carinu od 98 EUR po toni.

Količina koja se uvozi raspoređuje se kako slijedi:

Bugarska: 149 061 tona;

Rumunjska: 247 227 tona.

2. Količine koje se uvoze u skladu s ovom Uredbom označavaju se brojem narudžbe iz Priloga I.

#### Članak 4.

##### Primjena Uredbe (EZ) br. 950/2006

Pravila o uvoznim dozvolama i tradicionalnim potrebama za opskrbom utvrđena u Uredbi (EZ) br. 950/2006 primjenjuju se na uvoz šećera u okviru carinskih kvota otvorenih ovom Uredbom, osim ako nije drukčije predviđeno u članku 5.

#### Članak 5.

##### Uvozne dozvole

1. Zahtjevi za uvozne dozvole za količine iz članka 3. stavka 1. podnose se nadležnim tijelima Bugarske odnosno Rumunjske.

2. Zahtjeve za uvozne dozvole mogu podnijeti samo stalne rafinerije koje imaju poslovni nastan na državnom području Bugarske i Rumunjske i koje su odobrene u skladu s člankom 17. Uredbe Vijeća (EZ) br. 318/2006.

3. Zahtjevi za uvozne dozvole i dozvole moraju sadržavati sljedeće unose:

(a) u rubrikama 17. i 18.: količine sirovog šećera, u ekvivalentu bijelog šećera, koje ne smiju premašiti količine za Bugarsku odnosno Rumunjsku navedene u članku 3. stavku 1.;

(b) u rubrici 20.: najmanje jedan od unosa navedenih u dijelu A Priloga II.;

(c) u rubrici 24. (ako se radi o dozvolama): najmanje jedan od unosa navedenih u dijelu B Priloga II.

4. Uvozne dozvole izdane u skladu s ovom Uredbom vrijede samo za uvoz u državu članicu u kojoj su izdane. One vrijede do kraja tržišne godine 2006./2007.

#### Članak 6.

##### Završetak primjene

Carinske kvote otvorene u skladu s ovom Uredbom primjenjuju se do stupanja na snagu uredbe Vijeća kojom se otvaraju carinske kvote za uvoz u Bugarsku i Rumunjsku sirovog šećera iz šećerne trske za opskrbu rafinerija za razdoblje nakon 1. siječnja 2007.

#### POGLAVLJE II.

##### PRIJELAZNE MJERE RADI IZBJEGAVANJA ŠPEKULACIJA I POREMEĆAJA NA TRŽIŠTU

#### Članak 7.

##### Definicije

Za potrebe ovog poglavlja primjenjuju se sljedeće definicije:

(a) „šećer” znači:

i. šećer iz šećerne repe i šećerne trske, u krutom stanju, obuhvaćen oznakom KN 1701;

ii. šećerni sirup obuhvaćen oznakama KN 1702 60 95 i 1702 90 99;

iii. inulin sirup obuhvaćen oznakama KN 1702 60 80 i 1702 90 80;

(b) „izogluukoza” znači proizvod obuhvaćen oznakama KN 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 i 2106 90 30;

(c) „prerađeni proizvodi” znači proizvodi sa sadržajem dodanog šećera/ekvivalenta šećera većim od 10 %, koji su dobiveni preradom poljoprivrednih proizvoda;

(d) „fruktoza” znači kemijski čista fruktoza obuhvaćena oznakom KN 1702 50 00.

#### ODJELJAK 1.

##### Proizvodi podložni posebnim carinskim tretmanima i postupcima na dan pristupanja

#### Članak 8.

##### Suspenzivni režim

1. Odstupajući od odjeljka 4. Priloga V. Aktu o pristupanju i od članaka 20. i 214. Uredbe (EEZ) br. 2913/92, za proizvode obuhvaćene oznakama KN 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 i 2202, osim navedenih u članku 4. stavku 5. Uredbe Komisije (EZ) br. 1683/2006, koji su prije 1. siječnja 2007. bili u slobodnom prometu u Zajednici u sastavu od 31. prosinca 2006. ili u Bugarskoj ili Rumunjskoj, a na dan 1. siječnja 2007. nalaze se u postupku privremenog skladištenja ili u jednom od carinskih tretmana ili postupaka iz članka 4. stavka 15. točke (b) i članka 4. stavka 16. točaka (b) do (g) Uredbe (EEZ) br. 2913/92 u

proširenoj Zajednici, ili koji se nalaze u postupku prijevoza nakon što su bili podvrgnuti izvoznim formalnostima unutar proširene Zajednice, ako je nastao carinski dug prilikom uvoza, naplaćuje se uvozna carina u skladu s drugim dijelom Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 <sup>(1)</sup> kako je primjenjiva na dan nastanka carinskog duga, uključujući, prema potrebi, dodatne carine.

Prvi podstavak se ne primjenjuje na proizvode koji se izvoze iz Zajednice u sastavu od 31. prosinca 2006. ako uvoznik pruži dokaz da nije zatražena izvozna subvencija za proizvode države članice izvoznice. Na zahtjev uvoznika, izvoznik pribavlja ovjeru nadležnog tijela na izvoznju deklaraciji da nije tražena izvozna subvencija za proizvode države članice izvoznice.

2. Odstupajući od odjeljka 4. Priloga V. Aktu o pristupanju i od članka 20. i 214. Uredbe (EEZ) br. 2913/92, za proizvode obuhvaćene oznakama KN 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2101 12 92, 2101 20 92, 2105 i 2202 osim navedenih u članku 4. stavku 5. Uredbe Komisije (EZ) br. 1683/2006, koji dolaze iz trećih zemalja i nalaze se u postupku unutarnje proizvodnje iz članka 4. stavka 16. točke (d) Uredbe (EEZ) br. 2913/92 ili privremenog uvoza iz članka 4. stavka 16. točke (f) te uredbe u Bugarskoj ili Rumunjskoj na dan 1. siječnja 2007., ako je nastao carinski dug prilikom uvoza, naplaćuje se uvozna carina u skladu s drugim dijelom Priloga I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 kako je primjenjiva na dan nastanka carinskog duga, uključujući, prema potrebi, dodatne carine.

#### ODJELJAK 2.

##### **Prekomjerne količine**

###### Članak 9.

##### **Utvrđivanje prekomjernih količina**

1. Najkasnije do 31. srpnja 2007. Komisija određuje za Bugarsku odnosno Rumunjsku, u skladu s postupkom iz članka 39. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 318/2006:

- (a) količinu šećera kao takvog ili u prerađenim proizvodima (kao ekvivalent bijelog šećera);
- (b) količinu izoglukoze (suha tvar);
- (c) količinu fruktoze

koja premašuje količinu koja se smatra uobičajenom prenesenom zalihom na dan 1. siječnja 2007. i koja se mora ukloniti s tržišta na trošak Bugarske i Rumunjske.

<sup>(1)</sup> SL L 256, 7.9.1987., str. 1.

2. Kod određivanja prekomjernih količina iz stavka 1., posebno se u obzir uzima razvoj od 1. siječnja do 31. prosinca 2006., u odnosu na prethodne tri godine, računajući od 1. siječnja 2003. do 31. prosinca 2005.:

- (a) uvezenih i izvezenih količina šećera kao takvog ili u prerađenim proizvodima, izoglukoze i fruktoze;
- (b) proizvodnje, potrošnje i zaliha šećera i izoglukoze;
- (c) okolnosti u kojima su stvorene zalihe.

#### Članak 10.

##### **Identifikacija prekomjernih količina na razini subjekata**

1. Bugarska i Rumunjska dana 1. siječnja 2007. moraju imati uspostavljen sustav za identifikaciju, na razini subjekata, prekomjernih količina šećera kao takvog ili u prerađenim proizvodima, izoglukoze ili fruktoze kojima se trguje ili koje su proizvedene. Taj sustav se može posebno oslanjati na praćenje uvoza, fiskalno praćenje, nadzor računa i fizičkih zaliha subjekata, te uključivati mjere kao što su jamstva za rizik i uvozne dozvole.

Sustav identifikacije se mora temeljiti se na procjeni rizika, posebno uzimajući u obzir sljedeće kriterije:

- (a) vrstu djelatnosti dotičnih subjekata;
- (b) kapacitet skladišnih prostora;
- (c) razinu djelatnosti.

2. Bugarska i Rumunjska moraju koristiti sustav za identifikaciju iz stavka 1. kako bi prisilile dotične subjekte da uklone s tržišta, o vlastitom trošku, količinu šećera ili izoglukoze koja je jednaka njihovoj prekomjernoj količini.

#### Članak 11.

##### **Uklanjanje prekomjernih količina**

1. Bugarska i Rumunjska moraju osigurati, bez intervencije Zajednice, uklanjanje s tržišta količine šećera ili izoglukoze koja je jednaka prekomjernoj količini iz članka 9. stavka 1., najkasnije do 30. travnja 2008.

2. Uklanjanje prekomjernih količina određenih u skladu s člankom 9. se provodi bez pomoći Zajednice sljedećim metodama:

(a) izvozom iz Zajednice od strane identificiranih subjekata, bez nacionalne potpore;

(b) upotrebom u sektoru goriva;

(c) denaturacijom bez potpore za hranu za životinje u skladu s glavama III. i IV. Uredbe Komisije (EEZ) br. 100/72 <sup>(1)</sup>.

3. Ako za Bugarsku ili Rumunjsku ukupne količine koje je odredila Komisija u skladu s člankom 9. stavkom 1. premašuju ukupne količine identificirane u skladu s člankom 10., tada se Bugarskoj odnosno Rumunjskoj, naplaćuje iznos jednak razlici između tih količina (u bijelom šećeru ili ekvivalentu suhe tvari), pomnoženoj s najvećom pozitivnom razlikom između 631,9 EUR po toni i prosječnom mjesečnom kotacijom bijelog šećera zabilježenom na Londonskom tržištu budućnosnica za bijeli šećer br. 5 za najkraće razdoblje tijekom razdoblja od 1. siječnja 2007. do 30. travnja 2008. Taj iznos se uplaćuje u proračun Zajednice najkasnije do 31. prosinca 2008.

#### Članak 12.

##### Dokazi subjekata o uklanjanju

1. Najkasnije do 31. srpnja 2008. dotični subjekti moraju pružiti zadovoljavajući dokaz Bugarskoj odnosno Rumunjskoj da su u skladu s člankom 11. stavkom 2. na vlastiti trošak uklonili vlastite prekomjerne količine šećera i izoglukoze, identificirane primjenom članka 10.

2. Kad se šećer ili izoglukoza uklanja u skladu s člankom 11. stavkom 2. točkom (a), dokaz o uklanjanju se sastoji od:

(a) izvoznih dozvola izdanih u skladu s uredbama Komisije (EZ) br. 1291/2000 <sup>(2)</sup> i (EZ) br. 951/2006 <sup>(3)</sup>;

(b) odgovarajućih dokumenata iz članaka 32. i 33. Uredbe (EZ) br. 1291/2000 potrebnih za oslobađanje jamstva.

Zahtjev za izvoznju dozvolu iz prethodnog podstavka sadržava u rubrici 20. sljedeći navod:

„za izvoz u skladu s člankom 11. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 1832/2006.”

Izvozna dozvola sadržava u rubrici 22. sljedeći navod:

„za izvoz bez subvencije ... (količina za koju je ta dozvola izdana) kg.”

Izvozna dozvola vrijedi od dana izdavanja do 30. travnja 2008.

3. Ako dokaz o uklanjanju nije dostavljen u skladu sa stavcima 1. do 2., Bugarska odnosno Rumunjska naplaćuje dotičnom subjektu iznos jednak njegovoj prekomjernoj količini, identificiranoj primjenom članka 10., pomnožen s 500 EUR po toni (u bijelom šećeru ili ekvivalentu suhe tvari). Taj iznos se uplaćuje u državni proračun Bugarske odnosno Rumunjske.

#### Članak 13.

##### Dokaz novih država članica o uklanjanju

1. Najkasnije do 31. kolovoza 2008., Bugarska i Rumunjska moraju Komisiji pružiti dokaz da su prekomjerne količine iz članka 9. stavka 1. uklonjene s tržišta Zajednice u skladu s člankom 11. stavkom 2. te navesti količine uklonjene pojedinom metodom.

2. Ako nije pružen dokaz o uklanjanju s tržišta Zajednice u skladu sa stavkom 1., za cijelu ili dio prekomjerne količine, Bugarskoj i/ili Rumunjskoj se naplaćuje iznos jednak neuklonjenoj količini, pomnožen s najvećom pozitivnom razlikom između 631,9 EUR po toni i prosječnom mjesečnom kotacijom bijelog šećera zabilježenom na Londonskom tržištu budućnosnica za bijeli šećer br. 5 za najkraće razdoblje tijekom razdoblja od 1. siječnja 2007. do 30. travnja 2008. u bijelom šećeru ili ekvivalentu suhe tvari, od kojeg se oduzimaju svi iznosi naplaćeni u skladu s člankom 11. stavkom 3.

Taj iznos se uplaćuje u proračun Zajednice najkasnije do 31. prosinca 2008.

<sup>(1)</sup> SL L 12, 15.1.1972., str. 15.

<sup>(2)</sup> SL L 152, 24.6.2000., str. 1.

<sup>(3)</sup> SL L 178, 1.7.2006., str. 24.

Iznosi iz prethodnog podstavka i članka 11. stavka 3. određuju se u skladu s postupkom iz članka 39. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 318/2006 najkasnije do 31. listopada 2008. na temelju obavijesti Bugarske i Rumunjske u skladu sa stavkom 1.

#### Članak 14.

##### Kontrola

1. Bugarska i Rumunjska poduzimaju sve potrebne mjere za primjenu ovog poglavlja i posebno utvrđuju kontrolne postupke koji se pokazuju potrebnim za uklanjanje prekomjerne količine iz članka 9. stavka 1.

2. Bugarska i Rumunjska dostavljaju Komisiji najkasnije do 31. ožujka 2007.:

(a) podatke o sustavu uspostavljenom za identifikaciju prekomjernih količina iz članka 10.;

(b) količine šećera, izoglukoze, fruktoze i prerađenih proizvoda uvezenih i izvezenih mjesečno za razdoblje od 1. siječnja 2003. do 31. prosinca 2006., koje se dostavljaju zasebno za uvoz iz i izvoz u:

i. Zajednicu u sastavu od 31. prosinca 2006.;

ii. Bugarsku odnosno Rumunjsku; i

iii. treće zemlje;

(c) za razdoblje od 1. siječnja 2003. do 31. prosinca 2006., godišnje proizvedene količine šećera i izoglukoze, raščlanjene, ovisno o slučaju, na proizvodnju unutar kvote i izvan kvote, rafinirane od uvezenog sirovog šećera i potrošene godišnje;

(d) za razdoblje od 1. siječnja 2003. do 31. prosinca 2006. zalihe šećera i izoglukoze držane 1. siječnja svake godine.

#### POGLAVLJE III.

##### ZAVRŠNA ODREDBA

#### Članak 15.

##### Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu podložno i na dan stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Bugarske i Rumunjske.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. prosinca 2006.

Za Komisiju  
Mariann FISCHER BOEL  
Članica Komisije

## PRILOG I.

**Brojevi narudžbe**

Uvozna kvota za uvoz u	Broj narudžbe
Bugarsku	09.4365
Rumunjsku	09.4366



## PRILOG II.

## A. Unosi iz članka 5. stavka 3. točke (b):

- *na bugarskom:*            Προференциална сурова захар, предназначена за рафиниране, внесена съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *na španjolskom:*        Azúcar en bruto preferencial para refinar, importado de acuerdo con el artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *na češkom:*                Preferenční surový cukr určený k rafinaci, dovezený podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).
- *na danskom:*             Præferenceråsukker til raffinering, importeret i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *na njemačkom:*         Präferenzroh Zucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nummer (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)
- *na estonskom:*         Sooduskorra alusel määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõike 1 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toorsuhkur. Seerianumber ... (*märgitakse vastavalt I lisale*)
- *na grčkom:*                Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *na engleskom:*         Preferential raw sugar for refining, imported in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)
- *na francuskom:*         Sucre brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1832/2006. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- *na talijanskom:*         Zucchero greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *na latvijskom:*         Rafinēšanai paredzēts preferences jēlcukurs, kas ievests saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
- *na litavskom:*         Rafinuoti skirtas žaliavinis cukrus, lengvatinėmis sąlygomis įvežtas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).
- *na mađarskom:*         Finomításra szánt preferenciális nyerscukor a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban importálva. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).
- *na malteškom:*         Zokkor mhux maħdum preferenzjali għar-raffinar, importat skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta l-ordni (in-numru ta l-ordni għandu jiddaħhal skond l-Anness I)
- *na nizozemskom:*        Preferentiële ruwe suiker voor raffinage, ingevoerd overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
- *na poljskom:*            Preferencyjny cukier surowy do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
- *na portugalskom:*        Açúcar bruto preferencial para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)

- *na rumunjskom:* Zahăr brut preferențial destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform anexei I)
- *na slovačkom:* Preferenčný surový cukor určený na rafináciu dovezený v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
- *na slovenskom:* Preferenčni surovi sladkor za prečiščevanje, uvožen v skladu s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladu s Prilogo I)
- *na finskom:* Etuuskohteluun oikeutettu, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, tuotu asetuksen (EY) N:o 1832/2006 1 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)
- *na švedskom:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).

B. Unosi iz članka 5. stavka 3. točke (c):

- *na bugarskom:* Внос при мито от 98 EUR за тон сырова захар със стандартно качество съгласно член 3, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1832/2006. Пореден номер на квотата (да бъде вписан съгласно Приложение I)
- *na španjolskom:* Importación sujeta a un derecho de 98 euros por tonelada de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 3, apartado 1, del Reglamento (CE) nº 1832/2006. Número de orden (insértese con arreglo al anexo I)
- *na češkom:* Dovezeno s celní sazbou ve výši 98 EUR za tunu surového cukru standardní jakosti podle čl. 3 odst. 1 nařízení (ES) č. 1832/2006. Pořadové číslo (vloží se pořadové číslo podle přílohy I).
- *na danskom:* Import til en told på 98 EUR pr. ton rå sukker af standardkvalitet i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1832/2006. Løbenummer (løbenummer indsættes ifølge bilag I)
- *na njemačkom:* Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 3 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1832/2006. Laufende Nr. (Nummer gemäß Anhang I einsetzen)
- *na estonskom:* Vastavalt määruse (EÜ) nr 1832/2006 artikli 3 lõikele 1 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud standardkvaliteediga toorsuhkur. Seerianumber ... (märgitakse vastavalt I lisale)
- *na grčkom:* Δασμός 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1832/2006. Αύξων αριθμός (αύξων αριθμός που παρεμβάλλεται σύμφωνα με το παράρτημα I)
- *na engleskom:* Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw sugar in accordance with Article 3(1) of Regulation (EC) No 1832/2006. Order No (order number to be inserted in accordance with Annex I)
- *na francuskom:* Importation à droit de 98 EUR par tonne de sucre brut de la qualité type en application de l'article 3, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 1832/2006 Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'annexe I)
- *na talijanskom:* Importazione a un dazio di 98 EUR/t di zucchero greggio della qualità tipo conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1832/2006. Numero d'ordine (inserire in base all'allegato I)
- *na latvijskom:* Regulas (EK) Nr. 1832/2006 3. panta 1. punktā definētā standarta kvalitātes jēlcukura ievēšana, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar I pielikumu)
- *na litavskom:* Standartinės kokybės žaliavinio cukraus importas pagal Reglamento (EB) Nr. 1832/2006 3 straipsnio 1 dalį taikant 98 EUR už toną importo muitą. Eilės numeris (eilės numeris įrašomas pagal I priedą).

- 
- *na mađarskom:* Standard minőségi nyerscukor 98 euro/tonna vámtételen történi importja a 1832/2006/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban. Tételszám (az I. mellékletnek megfelelő tételszámot kell beilleszteni).
  - *na malteškom:* Importazzjoni ta „zokkor mhux maħdum ta” kwalità standard bid-dazju ta „EUR 98 għal kull tunnellata skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1832/2006. Nru ta” l-ordni (in-numru ta „l-ordni jiddaħħal skond l-Anness I)”
  - *na nizozemskom:* Invoer tegen een recht van 98 euro per ton ruwe suiker van de standaardkwaliteit overkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1832/2006. Volgnummer (het volgnummer invullen in overeenstemming met bijlage I)
  - *na poljskom:* Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę cukru surowego o standardowej jakości zgodnie z art. 3 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1832/2006. Nr porządkowy (zgodnie z załącznikiem I)
  - *na portugalskom:* Importação com direito de 98 euros por tonelada de açúcar bruto da qualidade-tipo, em aplicação do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 1832/2006. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o anexo I)
  - *na rumunjskom:* Importat la o taxă de 98 EUR per tona de zahăr brut de calitate standard în conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Regulamentul (CE) Nr. 1832/2006. Nr. de serie (numărul de serie se va introduce conform Anexei I)
  - *na slovačkom:* Dovož s clom 98 EUR na tonu surového cukru štandardnej kvality v súlade s článkom 3 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1832/2006. Poradové číslo (poradové číslo treba vložiť v súlade s prílohou I)
  - *na slovenskom:* Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega sladkorja standardne kakovosti v skladi s členom 3(1) Uredbe (ES) št. 1832/2006. Zaporedna št. (zaporedna številka se vnese v skladi s Prilogo I)
  - *na finskom:* Vakiolaatuisen raakasokerin tuonti, johon sovelletaan 98 euroa tonnilta olevaa tullia asetuksen (EY) N:o 1832/2006 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Järjestysnumero (lisätään liitteessä I esitetty järjestysnumero)
  - *na švedskom:* Förmånsråsocker för raffinering importerat i enlighet med artikel 3.1 i förordning (EG) nr 1832/2006. Löpnummer (löpnummer skall anges enligt bilaga I).
-